

JAUME VICENS VIVES

ESPAÑA
CONTEMPORÁNEA
(1814-1953)

EDICIÓN AL CUIDADO
DE MIQUEL ÀNGEL MARÍN GELABERT

TRADUCCIÓN DEL FRANCÉS
DE JOSÉ RAMÓN MONREAL

BARCELONA 2012



A CANTILADO

TÍTULO ORIGINAL *L'Espagne*

Publicado por

A C A N T I L A D O
Quaderns Crema, S.A.U.

Muntaner, 462 - 08006 Barcelona
Tel. 934 144 906 - Fax. 934 147 107
correo@acantilado.es
www.acantilado.es

© Herederos de Jaume Vicens Vives y Rosario Rahola de Espona
© del prólogo y la edición, 2012 by Miquel Àngel Marín Gelabert
© de la traducción, 2012 by José Ramón Monreal Salvador
© de esta edición, 2012 by Quaderns Crema, S.A.U.

Derechos exclusivos de edición:
Quaderns Crema, S.A.U.

En la cubierta, fragmento de un mapa dibujado
por Jaume Vicens Vives

ISBN: 978-84-15277-67-5
DEPÓSITO LEGAL: B. 9141-2012

AIGUADEVIDRE *Gràfica*
QUADERNS CREMA *Composició*
ROMANYÀ-VALLS *Impresió y encuadernación*

PRIMERA EDICIÓN *marzo de 2012*

Bajo las sanciones establecidas por las leyes,
quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización
por escrito de los titulares del copyright, la reproducción total
o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento mecánico o
electrónico, actual o futuro—incluyendo las fotocopias y la difusión
a través de Internet—, y la distribución de ejemplares de esta
edición mediante alquiler o préstamo públicos.

PRÓLOGO

Un texto no se descubre. Al contrario, somos por él descubiertos. Hubo, antes que nosotros, un autor, un editor y un público. Hubo, quizá, un proyecto intelectual o cívico y, con toda seguridad, en el espejo de ese texto se reflejó la Historia. En algunas ocasiones, envueltos en un buen texto, accedemos a extraños y habitados continentes. En otras circunstancias, simplemente nos desvela facetas de una realidad parcialmente conocida. En cualquier caso, a partir de ese momento, ya nada volverá a ser lo mismo. Ni son los mismos los ojos que miran, ni será el mismo el objeto observado. Puede suceder también que, en el proceso, el investigador sea distinguido con el privilegio de barrer el polvo que lo cubría hasta entonces. Descubrimos, así, el velo que lo mantenía oculto y lo mostramos a otros, iniciando el proceso de desenredar ideas. El libro que el lector tiene en sus manos es un descubrimiento sólo en ese sentido, pues no en vano se trata de una obra editada. Sin embargo, ha permanecido al margen de la atención de los historiadores en los últimos cincuenta años, acumulando polvo, agazapado en los anaqueles de las principales bibliotecas, esperando el momento de abalanzarse sobre nosotros, de descubrirnos y hacernos partícipes de algunos nuevos aspectos de la actuación y el pensamiento de Jaume Vicens Vives en un momento clave de su trayectoria.

Tras su fallecimiento en junio de 1960, el recuerdo de Vicens se vio envuelto, casi de inmediato, por una densa bru-

ma. Elevado definitivamente a los altares por sus discípulos y por los sectores más moderados del catalanismo político, fue, en cambio, condenado a convertirse en una entidad fantasmagórica por la mayoría del mundo académico del franquismo. Y eso ocurrió en el contexto de reforma universitaria e investigadora de los años centrales de la década de los sesenta, en plena efervescencia de los movimientos estudiantiles y de los procesos a profesores perturbadores del orden que expulsaron de la universidad a valiosos intelectuales. Esto es, en el marco de un relevo generacional que iba a ser definitivo, resultaba incómoda su virtual presencia y molesto su recuerdo.

Por eso, el homenaje que le dedicó, en 1965, *su* Facultad de Filosofía y Letras resulta, casi medio siglo después, una conmemoración errática y tumultuosa, en la que aflora la plana mayor de la historiografía española y una relevante representación de la extranjera. No obstante, fue un homenaje de escasa significación. Primero, porque siendo una ofrenda formal a la memoria del catedrático, aparecen en las páginas de sus dos volúmenes, junto a numerosos amigos, también adversarios acérrimos. Competidores políticos y universitarios cuya relación con el homenajeado apenas traspasó los límites de la cortesía académica, algunos de ellos fueron los encargados del infructuoso intento de borrar las huellas del maestro en su propio hábitus. Y exigua, en fin, porque la naturaleza misma de la edición y su deficiente distribución lo condenaron a un oscuro cuarto al fondo de un pasillo del primer piso de la facultad, del que los más interesados y audaces se veían obligados a robarlo, tal como recordó en su momento Borja de Riquer. No debe extrañar, entonces, el empeño por parte de sus más allegados de ofrecer al público una recopilación exhaustiva de su obra. Es decir, se trataba de preparar una herramienta

capaz de contrarrestar el ambiente imperante y de evitar la condena de los escritos vicentinos al olvido más absoluto.¹

En otoño de 1967, casi al mismo tiempo que se editaba el segundo volumen del homenaje universitario, aparecía el segundo y último de los volúmenes de su *Obra dispersa*, subtítulo *España, América, Europa*, que completaba la recuperación de un total de más de doscientos cincuenta textos de variadísimas formas, procedencias y objetivos. Es en este segundo volumen en el que aparece un artículo que durante algunos años resultó en cierto modo enigmático. Un escrito de apenas treinta páginas que, bajo el título «España [siglos XIX y XX]»,² es presentado como la traducción castellana del estudio «Espagne» publicado en Milán, en 1960, por el editor Carlo Marzorati en el libro *L'Europe du XIX^e et du XX^e siècle*.³ Los numerosos investigadores y exégetas que

¹ En los dos últimos años de su vida, Vicens vivió con cierta preocupación el afloramiento definitivo de actitudes intransigentes y conspirativas hacia su persona en la Facultad de Filosofía y Letras de Barcelona, que llegaron incluso a apartarle de la docencia de alguna asignatura. A su muerte, la ocupación de las instancias por él gestionadas (y de las instituciones por él fundadas) propició un cambio sustancial de dirección en términos científicos y cívicos. Quedaban atrás las grandes expectativas. Y, como publicó Josep Fontana en México, «... *les il·lusions i les esperances d'aleshores se'ns han mostrat enganyadores. Penso que en dir això reflecteixo una manera de veure les coses que no és estrictament personal, però voldria justificar-ho fent un breu panorama del present i de les possibilitats d'un futur immediat, tal i com s'albiren des d'aquests dies d'estiu de 1966, quan acaben de complir-se sis anys de la mort de Jaume Vicens...*». (Josep Fontana, «Sobre la situació actual dels estudis d'història a Catalunya», *Revista de Catalunya*, 106, 1967, pp. 83-88, extracto de las pp. 84-85).

² Cf. «España [siglos XIX y XX]», *Obra dispersa. II. España, América, Europa*, Barcelona, Vicens Vives, 1967, pp. 120-149.

³ En nota a pie de página [p. 120], se nos advierte que se trata de *L'Europe du XIX^e et du XX^e siècle. Problèmes et interprétations historiques (1815-1870)*, Milán, Carlo Marzorati Editore, 1960, pp. 729-761.

se han acercado a la vida y a la obra del maestro en los últimos decenios, apenas le hemos dedicado atención, si bien teníamos, aunque equivocadas en su mayor parte, suficientes razones para identificar un texto *desaparecido*.⁴ Quizá por eso ha sido raramente citado, a pesar de que atesora características sumamente interesantes: un texto breve, de tema contemporaneísta y europeísta, fechado en 1960, publicado en Italia y en francés. A medio camino entre el ensayo y el artículo interpretativo, cercano a las prácticas académicas en historia política, el trabajo se inserta en un amplio marco referencial y organizado en torno a diecinueve apartados numerados y sólo titulados en la primera página del capítulo a modo de sumario. Un texto, en definitiva, que desgranaba los principales rasgos del período histórico y que, además, se cerraba con una breve mención a la guerra civil española. En su conjunto, la historia presen-

⁴ En 1965, Pilar Galera había publicado una relación sistemática y con pretensiones de exhaustividad de la obra del maestro, en la que aparecía este registro. Sin embargo, aparecía como segundo volumen, algo que no recogieron los editores de la *Obra dispersa*. Cf. Pilar Galera, «Publicaciones de Vicens Vives», en *Homenaje a Jaime Vicens Vives*, vol. I, Barcelona, Universidad de Barcelona, 1965, pp. xix-xxxv. Este listado ampliaba el aparecido en el *Índice Histórico Español* poco después de la muerte del maestro. En la relación original, probablemente el origen de la deficiente referencia, transcribía la noticia publicada poco antes en el mismo *IHE* por Jordi Rubió afirmando que: «... La colaboración del autor en esta extensa (seis tomos) historia europea de los siglos XIX y XX se divide en tres períodos: a) 1815-1870 (que ahora reseñamos); b) 1870-1914 (en prensa); c) 1914-1939 (en preparación). Este primer capítulo reproduce en parte las ideas del autor vertidas en las pp. 337-370 del vol. IV: II de la *Historia social y económica de España y América*. La restante colaboración ya está ultimada...». Cf. *Índice Histórico Español*, IV, 1960, Barcelona, Teide, 1961, pp. 1-16. Un error informativo o de apreciación del que resultaba una merma importante en la significación del texto.

ta un cúmulo de características suficientemente atractivas como para sentir la curiosidad de cotejar sus contenidos con dos publicaciones supuestamente coetáneas: su aportación personal a la *Historia social y económica de España y América* que dirigió desde 1953 y que vio la luz en otoño de 1959; y la revisión de su *Aproximación a la historia de España*, el breve ensayo de 1952, reeditado en los primeros meses de 1960. Desde un punto de partida tan endeble, se hace necesario un acercamiento adicional desde los cuatro puntos cardinales: fijar el texto, analizar su contenido (y cotejarlo con el resto de su obra), intentar conocer el contexto de su redacción y acceder a su (efímera) fortuna posterior. O dicho de otro modo, conocer de qué estamos hablando, qué relevancia tiene, cuándo y cómo fue redactado y, por último, por qué fue ignorado o tal vez olvidado.

En este orden, una primera lectura de las treinta páginas incluidas en la *Obra dispersa*, el único texto conocido, permite advertir rápidamente varias discordancias. La principal es una evidente falta de correspondencia entre lo que se presenta y lo que se dispone. No sólo porque el título incluía los siglos XIX y XX y se nos traducía un artículo sobre el período 1868-1917, sino también porque, además, se afirmaba que procedía de una publicación que aparentemente concernía a un período entre 1815 y 1870. Era necesario, pues, acceder al texto original y, desde la perplejidad inicial, volver a la investigación.⁵ Curiosamente, el tex-

⁵ Dado que las primeras consultas resultaron infructuosas, accedimos al texto original gracias a la mediación del profesor Mauro Moretti, de la Università per Stranieri di Siena, quien reprodujo los ejemplares que se encontraban en la Biblioteca del Circolo Giuridico de la universidad toscana. Existen ejemplares de la obra completa en la Biblioteca Nacional de España (Fondo Moderno, sede de Recoletos, 1/140978 a 1/140984), la Universidad Complutense de Madrid (Geografía e His-

to publicado hace medio siglo en Italia presentaba algunas diferencias significativas respecto del reproducido en España. De entrada, no se trataba de un libro singular que, bajo el título ya mencionado, intentara plantear las líneas maestras de la historia reciente de Europa, sino de un proyecto más amplio que implicó a un considerable número de académicos europeos y la publicación de hasta siete volúmenes entre 1959 y 1967. Por otra parte, los dos primeros no habían sido publicados en 1960 (hacia el final de la enfermedad de Vicens), sino en enero de 1959. Se imprimieron en la tipográfica Idos, de Milán, ciudad de la casa editorial, y en la Società Arti Grafiche San Abbondio, de Como, ciudad natal del editor, respectivamente. Y además, el capítulo firmado por Jaume Vicens en el segundo volumen del primer tomo presenta otro contenido: la historia de España entre 1814 y 1868.⁶ De ese modo, nuestra primera conclusión parece clara: el texto que aparece en la *Obra dispersa* se correspondía en realidad con el capítulo incluido en el primer volumen del segundo tomo de *L'Europe...*, pero no había sido traducido desde el libro sino de otra fuente desconocida hasta el momento. De lo contrario, editores y traductor hubieran sido conscientes de la diferente paginación y de que el texto publicado en 1964 con el auxilio

toria, depòsits, D940.26EUR), el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (MCCHS, 94(4)^o18/19) o la Universidad de Navarra. Además, se conserva una parte de la obra en un buen número de otras universidades. Son los casos, por ejemplo, de la Universitat de Barcelona (sólo los 6 primeros volúmenes, Geografía e Historia, 940^o18/19) o la Universitat de València (sólo los dos primeros volúmenes, Humanitats, dipòsit 0, 1/16064).

⁶ Cf. «Espagne», en Max Beloff *et al.*, dirs., *L'Europe du XIX^e et du XX^e siècle (1815-1870)*. II. *Problèmes et interprétations historiques*, Milán, Marzorati Editore, 1959, pp. 729-761.

editorial de la parisina Fischbacher había sido impreso en enero de 1962, también en la ciudad de Como.⁷

En todo caso, el mayor de los descubrimientos que depara la lectura atenta de esta Historia de Europa es la aparición en el volumen segundo del tercer tomo de una contribución de Jaume Vicens Vives sobre el período 1917-1953, perdida hasta hoy para la historia de la historiografía contemporánea española.⁸ Frente a las treinta páginas conocidas, más de ciento diez páginas impresas. Es decir, no se trata de una colaboración esporádica o de compromiso sino de un amplio ensayo interpretativo, pensado para un público europeo, que abarcaba el conjunto de la contemporaneidad española y que se atrevía a abordar los orígenes y consecuencias de la guerra civil y la formación del Nuevo Estado. Todo junto, un testimonio historiográfico de primer orden.

Así las cosas, en el momento en que se plantea la publicación de la *Obra dispersa* habían visto la luz seis de los siete volúmenes; ¿por qué se desconocían? ¿De dónde se tradujo el texto? ¿Cómo acabó Vicens convirtiéndose en *el historiador español* de este proyecto internacional? ¿Por qué detuvo su narración en 1953? En definitiva, ¿por qué había permanecido silenciado? ¿Qué sabíamos de esta publicación y hasta dónde podríamos saber?

⁷ Cf. «Espagne», en Max Beloff *et al.*, dirs., *L'Europe du XIX^e et du XX^e siècle (1870-1914)*. I. *Problèmes et interprétations historiques*, París, Fischbacher & Marzorati, 1964, pp. 389-429.

⁸ Cf. «Espagne», en Max Beloff *et al.*, dirs., *L'Europe du XIX^e et du XX^e siècle (1914-aujourd'hui)*. II. *Problèmes et interprétations historiques*, Milán, Marzorati Editore, 1964, pp. 703-761. Publicados ambos volúmenes en el mismo año y sin la contribución de Fischbacher, mientras el primero fue impreso de nuevo en Como, el segundo sería impreso en la Scuola Grafica Salesiana de Turín. El volumen tercero aparecía en octubre de 1967, impreso de nuevo en Como.